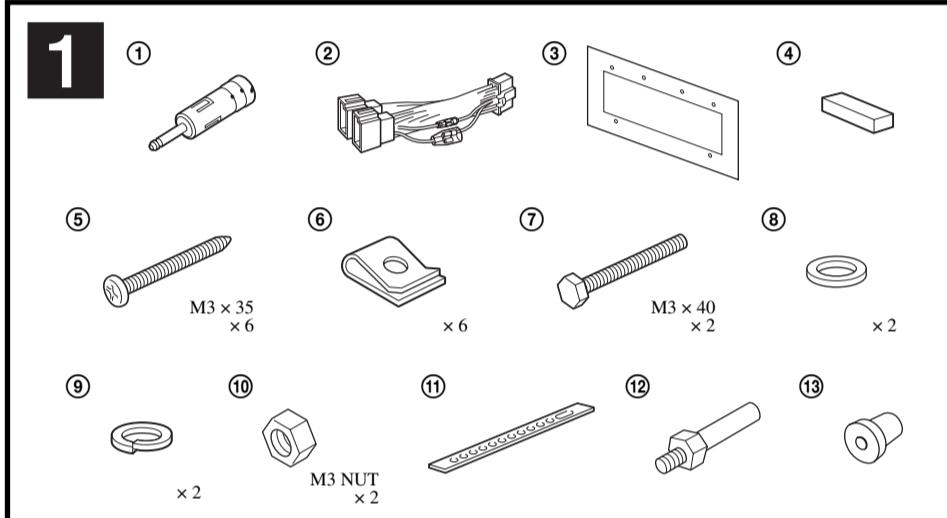
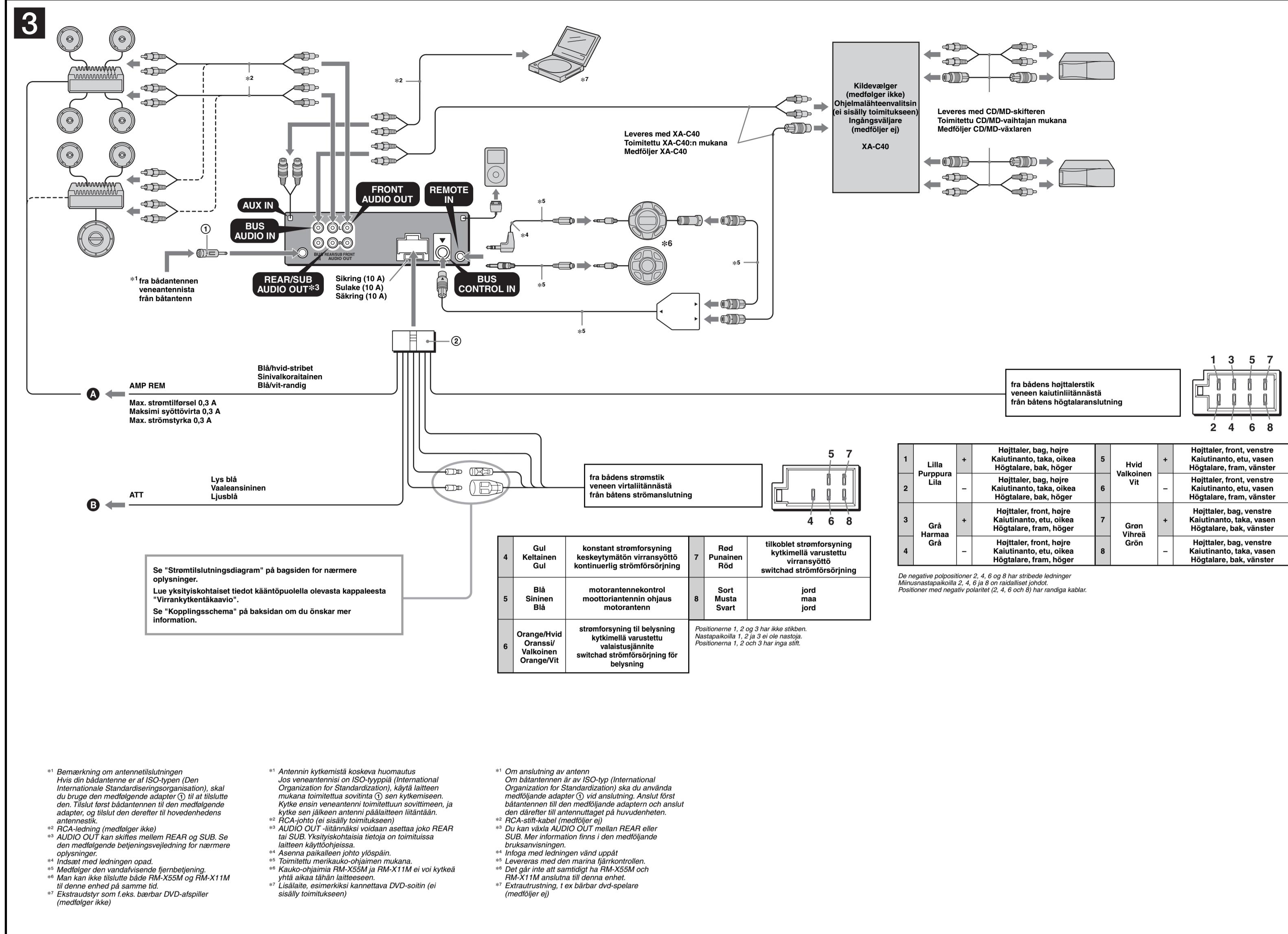


FM/MW/LW Compact Disc Player

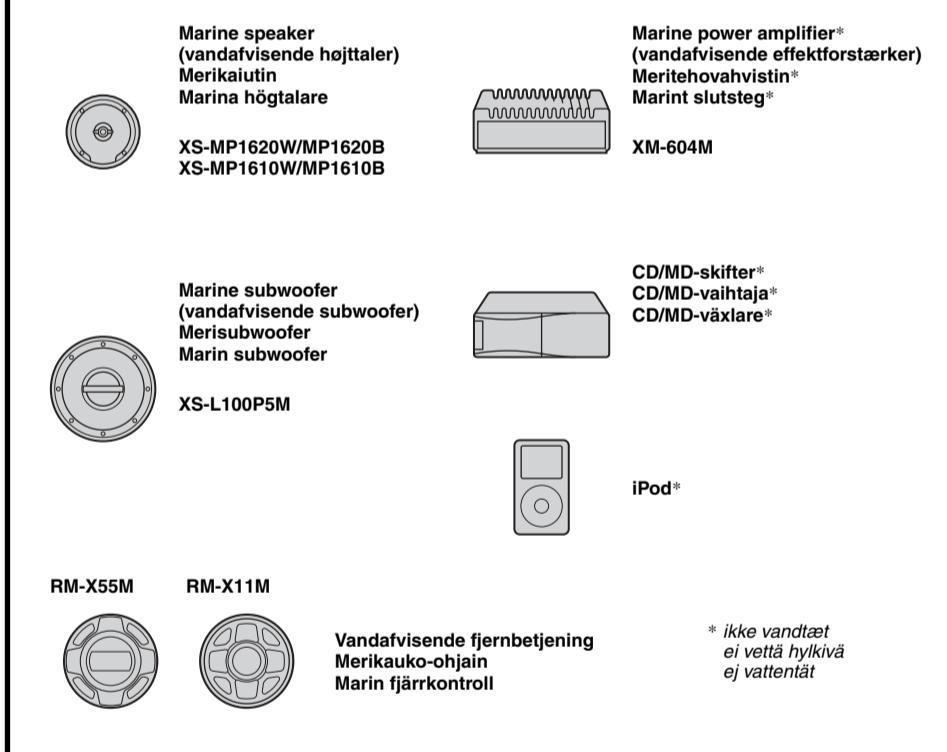
Montering/tilslutning
Asennus/liitännät
Installation/anslutningar

Sony online <http://www.sony-europe.com>
Sony Corporation Printed in Denmark

CDX-HR905IP



Udstyr brugt på afbildingerne (medfølger ikke)
Kuvituksessa käytetty varusteet (eivät sisälly toimitukseen)
Utrustning som används på bilderna (medföljer ej)



1 Bemærkning om antennelitningen
Hvis din bådantenne er af ISO-typen (Den Internationale Standard for Antennen), skal du bruge den medfølgende adapter (1) til at tilslutte den. Tilslut først bådantennen til den medfølgende adapter, og tilslut den derefter til hovedenhedens antennestik.
• **RCA-jord (medfølger ikke)**
AUDIO OUT kan skiftes mellem REAR og SUB. Se den medfølgende betjningsvejledning for nærmere oplysninger.
• **Indsat med ledningerne opad.**
Medfølger med ledningerne.
• **Man kan ikke tilslutte både RM-X55M og RM-X11M til denne enhed på samme tid.**
Ekstraudstyr som f.eks. bærbar DVD-spiller (medfølger ikke)

*1 Bemærkning om antennelitningen
Jos sin antennanterti on ISO-typen (International Organization for Standardization), sovit anterti mukana toimitettu sovitinta (3) sen kytkimiseen. Kyte ensin veneantenni toimitettu sovitinti, ja kyte sen jälkeen antenni päälaiteen liittimään.
• **RCA-johdot (ei sisällä toimitukseen)**
AUDIO OUT voi voidaan asettaa joko REAR tai SUB. Yleiskäytössä tietoja on toimituissa laitteeseen käytöönhisseissä.
• **Asettaa paikalleen johto ylös/päin.**
Tilaa antennan kohdalla suoraan muuna.
• **Kauko-ohjaimi RM-X55M tai RM-X11M**
Yhdistä aikaa tähän laitteeseen.
• **Lisätieto, esimerkiksi kannettava DVD-soitin (ei sisällä toimitukseen)**

*1 Antenni kytkimistä koskeva huomautus
Jos sinun antennasi on ISO-typen (International Organization for Standardization), sovit antenni mukana toimitettu sovitinta (3) sen kytkimiseen. Kyte ensin veneantenni toimitettu sovitinti, ja kyte sen jälkeen antenni päälaiteen liittimään.
• **RCA-johdot (ei sisällä toimitukseen)**
AUDIO OUT voi voidaan asettaa joko REAR tai SUB. Yleiskäytössä tietoja on toimituissa laitteeseen käytöönhisseissä.
• **Asettaa paikalleen johto ylös/päin.**
Tilaa antennan kohdalla suoraan muuna.
• **Kauko-ohjaimi RM-X55M tai RM-X11M**
Yhdistä aikaa tähän laitteeseen.
• **Lisätieto, esimerkiksi kannettava DVD-soitin (ei sisällä toimitukseen)**

*1 Om anslutning av antenn
Om båtens antenn är av ISO-typ (International Organization for Standardization) ska du använda medföljande adapter (1) vid anslutning. Anslut först bådantennen till den medföljande adaptern och anslut den därefter till antennuttaget på huvudenheden.
• **RCA-stift-kablar (medföljer ej)**
Du kan välja mellan REAR eller SUB. Mer information finns i den medföljande bruksanvisningen.
• **Utsätt ledningarna inte för starka vibreringar.**
• **Om båtens antenn är av ISO-typ (International Organization for Standardization) ska du använda medföljande adapter (1) vid anslutning.**
• **RCA-stift-kablar (medföljer ej)**
Du kan välja mellan REAR eller SUB. Mer information finns i den medföljande bruksanvisningen.
• **Om båtens antenn är av ISO-typ (International Organization for Standardization) ska du använda medföljande adapter (1) vid anslutning.**
• **Det går inte att samtidigt ha RM-X55M och RM-X11M anslutna till denna enhet.**
• **Extrautrustning, t ex bärbar dvd-spelare (medföljer ej)**

Forholdsregler

- Denne enhed er udskrivet bereget til bruk med 12 V strømstørt, negativ jordforbindet.
- Pas på ikke at få ledningene under en skue eller mellom bevegelige deler (f.eks. en sedskede).
- Indsat med ledningerne opad.
- Tilslut strømkabelen (2) til enheden og højtalerne, inden den tilslutes til strømkretsen til ekstraudstyret.
- Trek alle jordledninger til et fælles jordingspunkt!**
- Af sikkerheds skyld skal du altid sørge for at isolere alle ledninger fra ledninger med højt spændings.
- Bring altså følsomme instrumenter sammen med dette produkt for øger risiko for skader.
- Bemærkninger om stromledningen (gu)**
- Ved tilslutning af denne enhed sammen med andre stereokomponenter skal det tilslutte bådkredsløb høje sikringsmekanikken enden af denne af enhedens komponenters kredsløb.
- Hvis ingen kredsløb i båden er tilstrækkeligt højt klassificerede, skal du tilslutte enheden direkte til batteriet.
- iPod er et varemærke, som tilhører Apple Inc., og er registreret i USA og i andre lande.

Muistutuska

- Denne enhed er udskrivet bereget til bruk med 12 V strømstørt, negativ jordforbindet.
- Tilkopling af denne enhed sammen med andre stereokomponenter skal det tilslutte bådkredsløb høje sikringsmekanikken enden af denne af enhedens komponenters kredsløb.
- Hvis ingen kredsløb i båden er tilstrækkeligt højt klassificerede, skal du tilslutte enheden direkte til batteriet.
- **Om anslutning av antenn**
Om båtens antenn är av ISO-typ (International Organization for Standardization) ska du använda medföljande adapter (1) vid anslutning. Anslut först bådantennen till den medföljande adaptern och anslut den därefter till antennuttaget på huvudenheden.
- **RCA-stift-kablar (medföljer ej)**
- **Det går inte att samtidigt ha RM-X55M och RM-X11M anslutna till denna enhet.**
- **Extrautrustning, t ex bärbar dvd-spelare (medföljer ej)**

Varningar

- Enheten är svredd att drivas med ett negativt jordad 12 V litaromsbatteri.
- Kontrollera att ledningarna inte fastnar under en skruv eller i röriga delar (t.ex. bilens bänksnor).
- Innan du gör några anslutningar slänga du båtens antenn ut i vatten för att undgå att den kommer i kontakt med vatten.
- Koppla alkoholen (2) till enheten och till högtalarna, innan du kopplar den till kontakten för strömförslagning av extraudstyret.
- **Dra alla jordledningar till en gemensam jordningspunkt.**
- **Ikke sæt ledningerne sammen med elektriske kabler med elektr.**
- Att använda eventuella optiska instrument i närheten av produkten är farligt för ögonen.
- Om strömförslagningskabeln (gu)**
- Om du ansluter den här enheten tillsammans med annan stereoutrustning, kan den nominella kapaciteten för bådens strömkrets bli högre än summan av respektive komponents siktning.
- Om båten saknar en strömkrets med tillräckligt hög märkström ansluter du enheten direkt till batteriet.

iPod är ett varemärke som tillhör Apple, Inc. i USA och övriga länder.

Osaukettelo 1

Lueteltova olevien osien numerot vastaavat objeissa annetuista numerot.

Liitäntäesimerkki 2

Huomautuskuva 2(A)
• Älytunnistin (2) asennetaan laitteeseen kytkimistä varten.

Förteckning över delar 1

Numren i föriteckningen motsvarar de som finns i instruktionerna.

Exempel på anslutning 2

- Obs (2-A)**
• **Anslut alltid jordningskabeln i innan du ansluter förstärkaren.**
- Ljudspaken hörs endast om den inbyggda förstärkaren är ansluten.**
- Tip (2-B-O)**
• **Om du ansluter en enda cdmd-välvare eller annan extraenhet, ska du ansluta direkt till denna enhet.**
- Om du ansluter två eller flera cdmd-välvare eller andra extraenheter, kör såväl XA-C40 (ei sisällä toimitukseen).**

Kyttekantikauvio 3

- Till AMP REMOTE IN på extern effektorstärkare**
Denne tilslutning gælder kun for forstærkere. Tilslutning af andre enheder skal beskrives enligt.
- Till en telefons interfacekabel**

Varsito

Jos käytät reloasaria varustetulla moottoriantennilla, tätä laitteen kytkimisen paikalleen on suositeltavaa toimitettua sähköisesti.

Huomautuskuva ohjas- ja virransyöttöjohdosta

• Käytä moottoriantennin ohjauksen yhteydessä 12 V:n tasavirtaohjausta, vaikka virtaus jää pääle tai aktivoi joko AF- (Vaihtoehtoisesti laajutus) tai TA-tunnimon (Liittymisellätoimet).

• Jos käytät moottoriantennia ulos tarkoituksena ULA-KA/PA-antenni, on välttämistäkytä moottoriantennin ohjauksia (sininen) tai ylätähdentämoottoriantennin ohjauksia (punainen) ja välttämistäkytä moottoriantennin virransyöttöjohdosta (musta) ja moottoriantennin virransyöttöjohdosta (valkoinen).

• Tämä laitteen karissa ei voi käytää moottoriantennia, jos käytät reloasaria.

Muistutuskuva 3

Lisävarusteena saatavan tehnovahvistimen AMP REMOTE IN -liitäntää.

Tämä liitäntä on tarkoitettu teknovahvistimelle. Minkä tahansa muun laitteen kytkimisen sijasta saatavaa vahvistetta laitteen kytkimessä.

Puhelinien liitäntäkaapelin

Veritos

Jos käytät reloasaria varustetulla moottoriantennilla, tämä laitteen kytkimisen paikalleen on suositeltavaa toimitettua sähköisesti.

Huomautuskuva ohjas- ja virransyöttöjohdosta

• Käytä moottoriantennin ohjauksen yhteydessä 12 V:n tasavirtaohjausta, vaikka virtaus jää pääle tai aktivoi joko AF- (Vaihtoehtoisesti laajutus) tai TA-tunnimon (Liittymisellätoimet).

• Jos käytät moottoriantennia ulos tarkoituksena ULA-KA/PA-antenni, on välttämistäkytä moottoriantennin ohjauksia (sininen) tai ylätähdentämoottoriantennin ohjauksia (punainen) ja välttämistäkytä moottoriantennin virransyöttöjohdosta (musta) ja moottoriantennin virransyöttöjohdosta (valkoinen).

• Tämä laitteen karissa ei voi käytää moottoriantennia, jos käytät reloasaria.

Muistutuskuva 3

Lisävarusteena saatavan tehnovahvistimen AMP REMOTE IN -liitäntää.

Tämä liitäntä on tarkoitettu teknovahvistimelle. Minkä tahansa muun laitteen kytkimisen sijasta saatavaa vahvistetta laitteen kytkimessä.

Puhelinien liitäntäkaapelin

Veritos

Jos käytät reloasaria varustetulla moottoriantennilla, tämä laitteen kytkimisen paikalleen on suositeltavaa toimitettua sähköisesti.

Huomautuskuva ohjas- ja virransyöttöjohdosta

• Käytä moottoriantennin ohjauksen yhteydessä 12 V:n tasavirtaohjausta, vaikka virtaus jää pääle tai aktivoi joko AF- (Vaihtoehtoisesti laajutus) tai TA-tunnimon (Liittymisellätoimet).

• Jos käytät moottoriantennia ulos tarkoituksena ULA-KA/PA-antenni, on välttämistäkytä moottoriantennin ohjauksia (sininen) tai ylätähdentämoottoriantennin ohjauksia (punainen) ja välttämistäkytä moottoriantennin virransyöttöjohdosta (musta) ja moottoriantennin virransyöttöjohdosta (valkoinen).

• Tämä laitteen karissa ei voi käytää moottoriantennia, jos käytät reloasaria.

Muistutuskuva 3

Lisävarusteena saatavan tehnovahvistimen AMP REMOTE IN -liitäntää.

Tämä liitäntä on tarkoitettu teknovahvistimelle. Minkä tahansa muun laitteen kytkimisen sijasta saatavaa vahvistetta laitteen kytkimessä.

Puhelinien liitäntäkaapelin

Veritos

Jos käytät reloasaria varustetulla moottoriantennilla, tämä laitteen kytkimisen paikalleen on suositeltavaa toimitettua sähköisesti.

Huomautuskuva ohjas- ja virransyöttöjohdosta

• Käytä moottoriantennin ohjauksen yhteydessä 12 V:n tasavirtaohjausta, vaikka virtaus jää pääle tai aktivoi joko AF- (Vaihtoehtoisesti laajutus) tai TA-tunnimon (Liittymisellätoimet).

• Jos käytät moottoriantennia ulos tarkoituksena ULA-KA/PA-antenni, on välttämistäkytä moottoriantennin ohjauksia (sininen) tai ylätähdentämoottoriantennin ohjauksia (punainen) ja välttämistäkytä moottoriantennin virransyöttöjohdosta (musta) ja moottoriantennin virransyöttöjohdosta (valkoinen).

• Tämä laitteen karissa ei voi käytää moottoriantennia, jos käytät reloasaria.

Muistutuskuva 3

Lisävarusteena saatavan tehnovahvistimen AMP REMOTE IN -liitäntää.

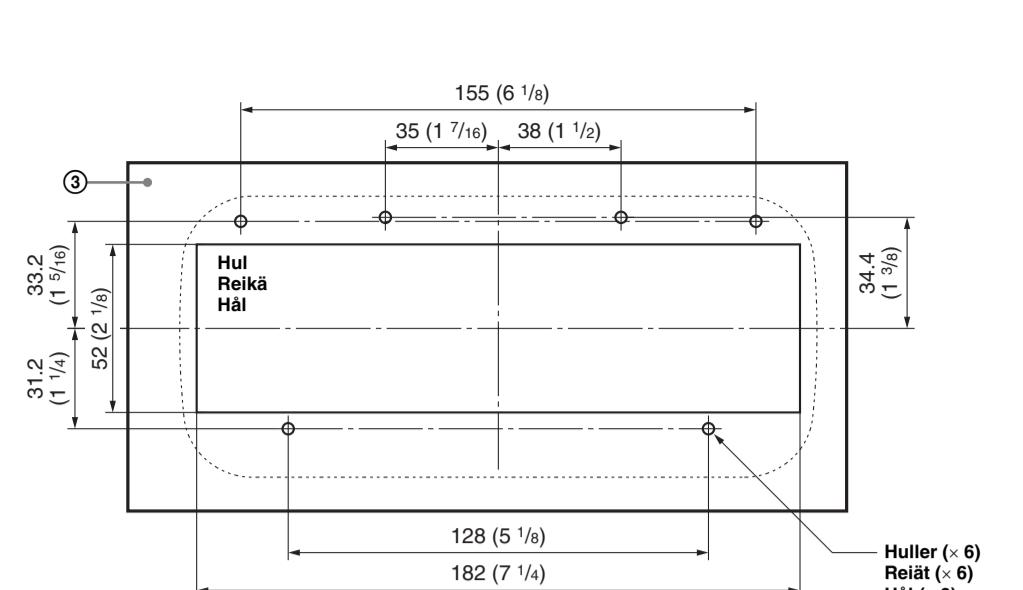
Tämä liitäntä on tarkoitettu teknovahvistimelle. Minkä tahansa muun laitteen kytkimisen sijasta saatavaa vahvistetta laitteen kytkimessä.

Puhelinien liitäntäkaapelin

Veritos

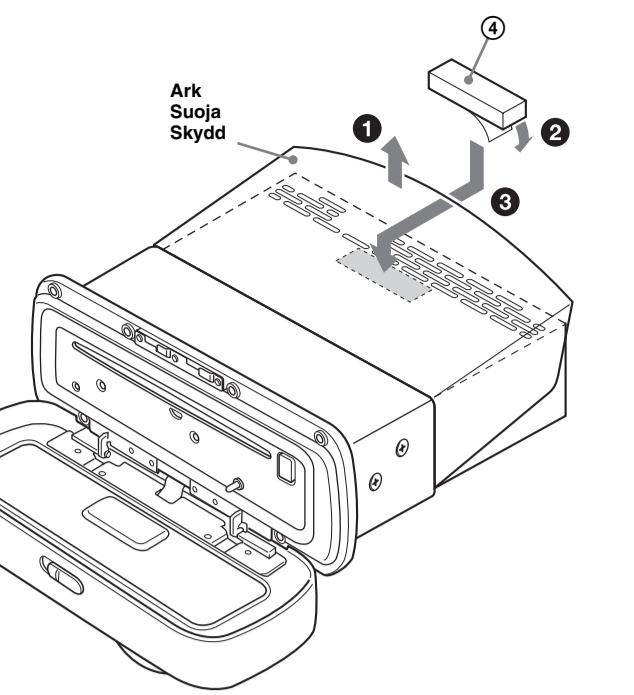
Jos käytät reloasaria varustetulla moottoriantennilla, tämä laitteen kytkimisen paikalleen on suositeltavaa toimitettua sähköisesti.

4 A 1

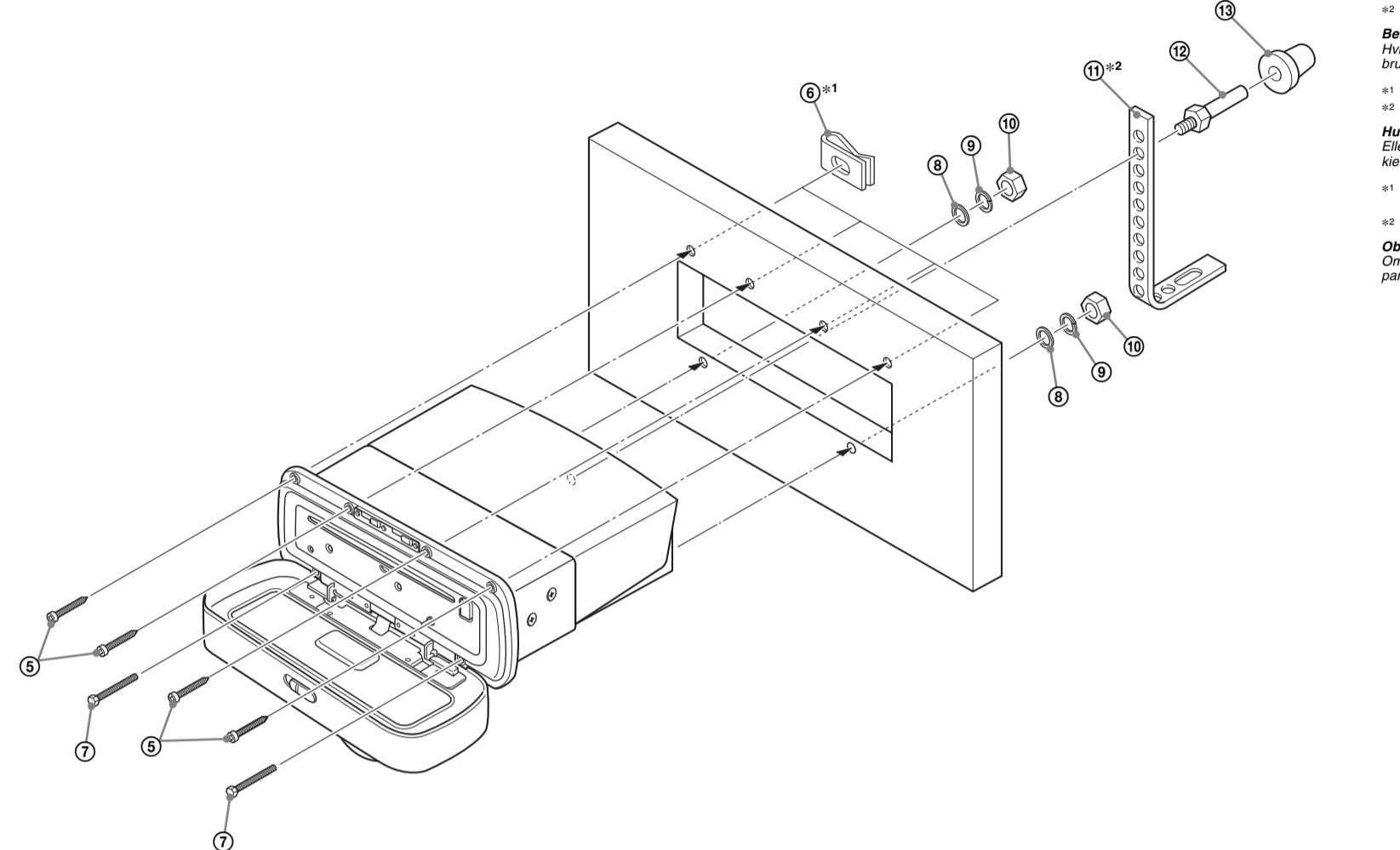


Enhed: mm
Yksikkö: mm
Enhed: mm

- 2**
Lift arket, och sätt ④ på positionen på figuren.
Nosta suojaa ja kiinnitä ④ kuvan osoittamaan paikkaan.
Lyft skyddet och sätt fast ④ på den plats som visas i bilden.

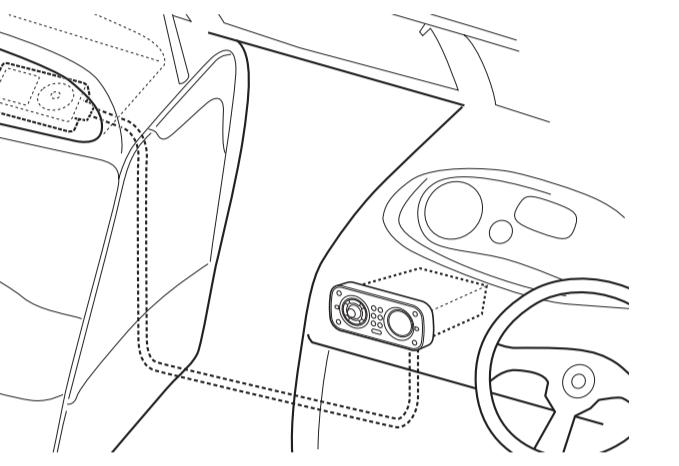


3



- *1 Hvis brettet ikke er tilstrækkeligt tyk, bruges klemmematrikklen ④.
*2 ④ bruges til at fastgøre på en væg el.lign. på båden.
Opmerksomhed!
Hvis du ikke kan sætte enheden fast vha. del ④ til ③ til brettet, bruges den selvskrærende skrue ⑩ og klemmematrikklen ④.
*3 Eller senibrænde paksuus rilt, käytä pikamutteria ④.
*4 käytetään seinäkiinnityksessä tms. veneeseen.
Huomautus
Eillet pysty kiinnittämään tätä laitetta asennuslevyn osilla ⑦–⑨, käytä kerrostalo ruuvia ⑧ ja pikamutteria ④.
*5 Om panelen ikke er tilstrekkelig tyk använder du skruen ⑩.
*6 används för att fästa i en vägg osv. på båten.
Observera!
Om du inte kan fästa den här enheten med delarna ⑦ till ⑨ i panelen använder du den gångande skruven ⑧ och snabbmuttern ④.

B



Strömtillslutningsdiagram

Strömkontakt till ekstraudstyr kan variera afhængigt af båden. Kontroller strømstikket til ekstraudstyr på din båd før at sikre, at tilslutningerne passer korrekt til hinanden. Det findes tre basistyper (afbildet nedenfor). Det kan være forskellige skrue- og gule ledninger i både tilslutnings- og gule ledninger i håndteringen. Sæt dem sammen. Efter at have tilpasset tilslutningerne og de omkoblede strømforsyninger skal enheden forbides til både strømforsyning. Henvend dig til nærmeste Sony-forhandler hvis du har nogen spørgsmål og problemer ved tilslutning af enheden, der ikke er dækket i denne vejledning.

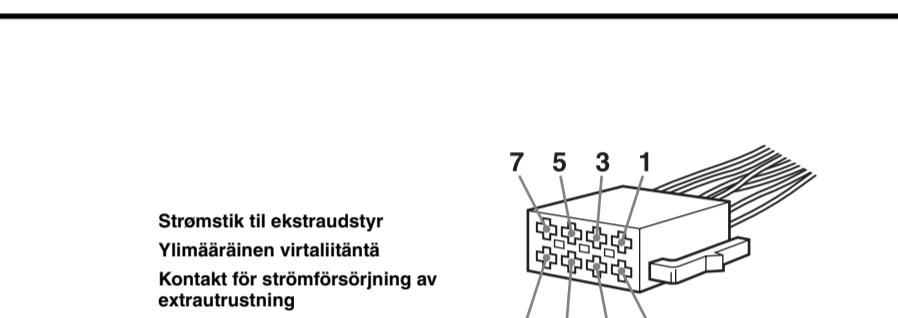
Virtuaalitännän kytkentäkaava

Ylimäärinen virtuaalitännä saattaa poiketa ulkonäöltään eri veneiden välillä. Tarkista oman veneesi ylimääräisen virtuaalitännän kaavio oikeiden tekemiseksi. Virtuaalitännän on kolmea perustyyppiä (katso alla taulukko). Ylimääräinen virtuaalitännä voi olla erilaista kuin tarkastamasi kaikki lähtimät ja vahtimatt virransyötöjä johtiminekin, kytke latte auton virtuaalitännän. Jos laitteen käytöstä on jotakin kysyttyvä tai siinä ilmaantuu laitteen lähtimöiden suhteen ongelma, joita ei ratkaistaksi tiimin käsikirjan avulla, ota yhteys lähiympäri jälleenmyyjään.

Kopplingschemas

Kontakt for strømforsyning til extrautstyr kan variere beroende på både. Kontroller kopplingschemas for kontakten for strømforsyning til extrautstyr, for din båt, før at sikrerstille at anslutningerne passer. Det finns tre grundtyper (visas nedan). Du kan behöva byta ut skruvarna på de röda och gula ledningarna i båtsteknens elkabel.

Efter att ha passat ihop anslutningarna och de omflyttade strømforsyningstablarna, ansluter du enheten till båtens strømforsyning. Om du nägra frågor eller problem vid anslutning af enheten och som inte tas upp i bruksanvisningen, kontaktar du din återförsäljare.



Forholdsregler

- Vælg installationsstedet med omhu, så apparatet ikke kommer til at sidde i vejen for almindelig navigeringsbetjening.
- Udindig at montere enheden på steder, der er udsat for støv, sump, kraftige rystninger eller høje temperaturer, f.eks. i direkte sollys eller tæt på varmevær.
- Kun frontpanelet på denne enhed er vandfest. Vælg monteringsstedet med omhu, så enheden ikke beskadiges af vand, når denne vandfest. Steder, der er udsat for vand, må ikke udvalges.
- Brug afdelukkende del medfølgende monteringsstelbehør til en forsvarlig og korrekt montering.

Indstilling af monteringsvinkel

Indstil monteringsvinklen, så den er på under 45°.

Monteringseksempel [4]

4-A1 Monteringsmåål

Skærmene viser ikke vinkel inden opstarten. Indtast 6 huller til de medfølgende M3-skruer ifølge denne model. Vær særlig opmærksom på brætmaterialiet og dets tykkelse, før du borer, så det indre panel ikke beskadiges.

Bemerk! Ret først henvedenheden til forhånderen eller fabrikanten, hvis det er nødvendigt at ændre båden, f.eks. ved boring af huller el.lign.

4-B Montering af iPod

Skærmene viser ikke vinkel inden opstarten. Indtast 6 huller til de medfølgende M3-skruer ifølge denne model. Vær særlig opmærksom på brætmaterialiet og dets tykkelse, før du borer, så det indre panel ikke beskadiges.

Bemerk! Ret først henvedenheden til forhånderen eller fabrikanten, hvis det er nødvendigt at ændre båden, f.eks. ved boring af huller el.lign.

4-A1 Aseennusmerkki [4]

4-A1 Aseennusmerkki [4]

4-A1-1 Monteringsmåål

Skriv ud eller børre hålen som vises med heldragne linjer på ③.

Bor 6 hull til de medfølgende M3-skruerne, som vises i denne mall. Ota huollettasi huomioon leymaterialia ja sen paksuus ennen kuin aloitat poraamisen, jotta välttää vahingottamasta sisipaneelia.

Huomautus

Mikäli veneessä on pilkki, tehdä täydellinen, kuitenkin painata pilkki, kysy neuvoja jällemyyjältä tai laitteen valmistajalta.

4-B Podin asennus

4-B Installation af iPod

Observer!

• Kontroller, at iPod er placeret et sted, hvor navigationen ikke hindres, f.eks. i bådens håndskur.

• Dock-stikkablene længde er 2,7 m. Monter iPod'en, inden for rækkevidde af dock-stikkablene.

Avarsel hvis tændingen på din båd ikke har en ACC-position (tilbehør)

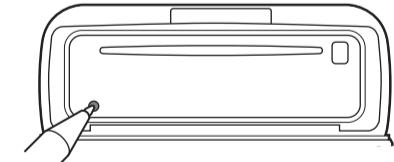
Sørg for at indstille den automatiske slukkefunktion. Se den medfølgende betjeningssvæjledning for nærmere oplysninger.

Enheden slukkes helt og automatisch efter den indstillede tid, når enheden er slæst fra. Det forhindrer, at batteriet tømmes.

Hvis du ikke indstiller den automatiske slukkefunktion, skal du trykke på og holde **(OFF)**, indtil visningen forsvinder, hver gang du slår tændingen fra.

RESET-knap

Når installation og tilslutninger er klar, skal du sørge for at trykke på RESET-knappen med en kuglepen el.lign.



Yleisiä käyttöohjeita

- Valitse asennuspaikka huolellista, jotta laite ei häiriisi normaalista venetyötä.
- Älä asenna laitteita paikkaan, jossa se on alttiina polttoöljyn, voimakkaille värinöille tai lämmöille, kuten suora auringonpaiste tai lämmönlinjasuotuminen läheisyydessä.
- Ainoastaan tähän laitteeseen etupaneeli on vettä hylkivä. Valitse asennuspaikka huolella etäisyydestä. Raskasliike alueella paljon veden pääsyestä vedenestä.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja asennustarvikkeita, joita asemnuksesta tulisi turvallinen ja varma.

Säkerhetsföreskrifter

- Var noga när du väljer enhetenets placering, den får inte vara i vägen för dig när du framför båten.
- Installera enheten så att den inte är belägen för damm, smuts, kraseller, vatten, höga temperaturer, andvik, ex. direkt solljus och värmedelningar.
- Endast frontpanelen på den här enheten är vattenbeständig. Välj noggrant installationsplatsen för att undvika interna skador på grund av att vatten tränger in i enheten. Områden som utsätts för vatten ska undvikas.
- Säkrat montagefård för du om du använder medföljande monteringsbeslag.

Justering av monteringsvinkel

Justera monteringsvinkeln till under 45°.

Exempel på montering [4]

4-A1-1 Monteringsmåål

Skriv ud eller børre hålen som vises med heldragne linjer på ③. Bor 6 hull til de medfølgende M3-skruerne, som vises i denne mall. Ota huollettasi huomioon leymaterialia ja sen paksuus ennen kuin aloitat poraamisen, jotta välttää vahingottamasta sisipaneelia.

Huomautus

Mikäli veneessä on pilkki, tehdä täydellinen, kuitenkin painata pilkki, kysy neuvoja jällemyyjältä tai laitteen valmistajalta.

4-B Podin asennus

4-B Installation af iPod

Observer!

• Kontroller, at iPod er placeret et sted, hvor navigationen ikke hindres, f.eks. i bådens håndskur.

• Dock-stikkablene længde er 2,7 m. Monter iPod'en, inden for rækkevidde af dock-stikkablene.

Varoitus, joka koskee veneitä, joiden virtalukossa ei ole ACC-asentoa

- Aseta päälii automatiikan virrankatkaisutoiminto. Yksityiskohtaisissa objeissa on toimitettava käytösohjeissa. Laitteesta katkuva virta kokonaan ja automatisesti asetuttuna aikana sen jälkeen kun laite on kytketty päällä, mikä estää akkuviran turhan kulumisen. Etsi virrankatkaisutoimisto, paina ja pidä painettuna **(OFF)**-painiketta joka kerta kun katkaista virran virtavaiheessa, kunnes nilytti on sammuttu.

RESET-painike

Kun asennus ja tilslutning er suoritetu leppum, paina RESET-painiketta -terävärkässä kynällä tai vastaualla.



Stromtillslutningsdiagram

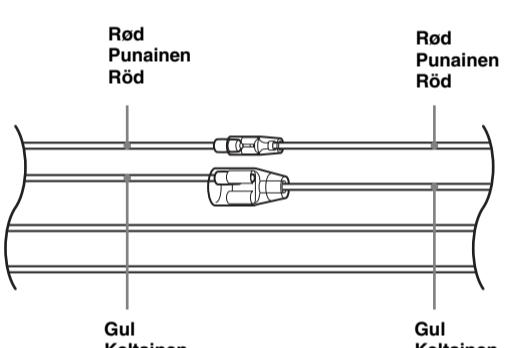
Strömkontakt till ekstraudstyr kan variere afhængigt af båden. Kontroller strømstikket til ekstraudstyr på din båd før at sikre, at tilslutningerne passer korrekt til hinanden. Det findes tre basistyper (afbildet nedenfor). Det kan være forskellige skrue- og gule ledninger i både tilslutnings- og gule ledninger i håndteringen. Sæt dem sammen. Efter at have tilpasset tilslutningerne og de omflyttede strømforsyningstablarna, ansluter du enheten til båtens strømforsyning. Om du nægra frågor eller problem vid anslutning af enheten och som inte tas upp i bruksanvisningen, kontaktar du din återförsäljare.

Kopplingsschemas

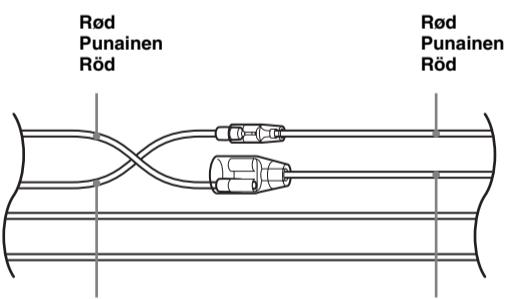
Kontakt for strømforsyning til extrautstyr kan variere beroende på både. Kontroller kopplingschemas for kontakten for strømforsyning til extrautstyr, for din båt, før at sikrerstille at anslutningerne passer. Det finns tre grundtyper (visas nedan). Du kan behöva byta ut skruvarna på de röda och gula ledningarna i båtsteknens elkabel.

Efter att ha passat ihop anslutningarna och de omflyttade strømforsyningstablarna, ansluter du enheten till båtens strømforsyning. Om du nägra frågor eller problem vid anslutning af enheten och som inte tas upp i bruksanvisningen, kontaktar du din återförsäljare.

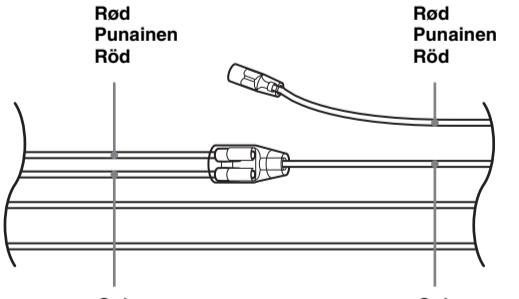
a



b



c



båden uden ACC-position
vene, jonka virtalukossa ei ole
ACC-asento
båt utan ACC-läge